

# Référentiel, positionnement, évaluation

Catalogue FLE  
(Français Langue Etrangère)



Tous ces documents peuvent être empruntés au Centre de ressources pédagogiques, sous réserve de disponibilité.

Mise à jour le 01/09/2017

## 1. Référentiels

**Cadre européen commun de référence pour les langues** – Didier, 2001

Cote : FLE 12.1

Ce document de référence est un instrument pratique permettant d'établir clairement les éléments communs à atteindre lors des étapes successives de l'apprentissage d'une langue ; c'est aussi un instrument pour la comparabilité internationale des résultats de l'évaluation.

Il décrit aussi complètement que possible :

- toutes les capacités langagières,
- tous les savoirs mobilisés pour les développer,
- toutes les situations et domaines dans lesquels on peut être amené à utiliser une langue étrangère pour communiquer.

**L'essentiel du CECR pour les langues : le Cadre européen commun de référence pour les langues : école, collège, lycée** / Brigitte LALLEMENT, Nathalie PIERRET – Hachette Education, 2007 – 190 p.

Cote : FLE 8 LAL

Guide ayant un double objectif :

- faciliter l'accès au CECR pour les langues
- aider les enseignants et formateurs à s'approprier les objectifs, démarches et stratégies recommandées par le Conseil de l'Europe.

Document rédigé par Sophie Roque, documentaliste du CAFOC de Nantes

**Centre de ressources pédagogiques  
CAFOC de Nantes**  
22 rue de Chateaubriand – 44000 Nantes  
Tél : 02.40.35.94.16

**Horaires d'ouverture :**

Lundi, mardi, mercredi et vendredi : 8h45 / 12h30 –  
13h45 / 17h30  
Jeudi : 8h45 / 17h30 (journée continue)

l'esprit grand ouvert



Il n'a donc pas pour ambition de se substituer au document complet du Conseil de l'Europe.

Illustré par des exemples et des extraits de manuels scolaires en anglais, il ancre dans le concret les notions et stratégies préconisées par le document du Conseil de l'Europe.

Au sommaire :

1. Le CECR dans son contexte politique et éducatif
2. L'approche actionnelle
3. Les niveaux communs de référence
4. L'utilisation de la langue
5. Les compétences
6. Les opérations d'enseignement et d'apprentissage des langues
7. Les tâches et leur rôle dans l'enseignement et l'apprentissage des langues
8. Diversification linguistique et curriculum
9. L'évaluation.

**Niveau A1.1 pour le français : référentiel et certification (DILF) pour les premiers acquis en français (publics adultes peu francophones, scolarisés, peu ou non scolarisés)** – Didier, 2005 – 236 p.

Cote : FLE 12.1 BEA

Ce document de référence à destination des professionnels des premiers apprentissages du FLE (migrants primo-arrivants ou étrangers installés en France depuis plusieurs années), décrit les compétences langagières attendues d'un locuteur au premier niveau identifié en français, à l'oral et à l'écrit.

Ce niveau A1.1 s'intègre dans le Cadre européen commun de référence pour les langues. Il y occupe une place intermédiaire entre un niveau "zéro" et le niveau A1, lequel correspond au niveau de l'utilisateur élémentaire de la langue.

**Référentiel pour le Cadre européen commun : des contenus d'apprentissage du FLE en rapport avec les six niveaux du Conseil de l'Europe, à l'usage des enseignants de FLE** / Aude CHAUVET, Isabelle NORMAND, Sophie ERLICH – CLE International, Alliance Française, 2008 – 159 p.

Cote : FLE 12.1 CHA

Le Référentiel de l'Alliance française est un outil de synthèse destiné aux professeurs / formateurs.

Conçu pour faciliter le travail d'analyse et de conception de matériel pédagogique ainsi que pour élaborer un programme de cours, il répertorie l'ensemble des contenus d'apprentissage du français langue étrangère ainsi que les documents exploitables à chacun des 6 niveaux du Cadre européen commun de référence, A1-A2-B1-B2-C1-C2.

Pour chacun des niveaux de compétence, cet ouvrage propose :

- . deux pages introductives présentant une description globale des compétences à atteindre et les savoir-faire généraux référencés dans le Cadre ;
- . une présentation des cinq aptitudes langagières dans l'ordre suivant : compréhension orale, compréhension écrite, expression orale (en continu), interaction orale et expression écrite ;
- . pour chaque aptitude langagière, des fiches répertoriant les différents contenus d'apprentissage :
  - une fiche « savoir-faire » ;
  - une fiche « actes de parole » ;
  - une fiche « contenus grammaticaux » ;
  - une fiche « lexique » ;
  - une fiche « socioculturel ».

À la fin de chaque partie, une fiche « type de supports » indique les différents supports - authentiques ou fabriqués - adaptés à l'apprentissage de la langue, et ce, pour chaque aptitude et chaque niveau de compétence.

À la fin de l'ouvrage, un index des actes de parole et un index des contenus grammaticaux permet d'avoir une vision d'ensemble des critères communicatifs et linguistiques retenus. [Résumé de l'éditeur]

**Référentiels et outils d'évaluation des compétences de base** – ANLCI, 2005 – 98 p.

Cote : ILL 1

Étude réalisée par l'ANLCI permettant d'avoir une vision synoptique des référentiels et outils d'évaluation des compétences de base existants utiles dans les formations des publics en difficulté linguistique, d'apprentissage ou d'insertion professionnelle.

Son objectif est de dégager des points de repères théoriques et d'aider les formateurs et les acteurs institutionnels à mieux connaître, comprendre et choisir les référentiels et outils d'évaluation utiles pour la description, l'évaluation et le développement des compétences de base, en :

- FACILITANT L'ENTREE dans les référentiels
- CLASSANT ces outils en fonction de différents critères objectifs
- DECRIVANT ces outils et en les comparant à partir d'une grille d'analyse commune
- SITUANT ces outils par rapport aux 4 degrés de maîtrise des compétences de base définis par l'ANLCI, dans son cadre de référence.

Liste des outils présentés dans cette étude :

- Cadre national de référence "Lutter ensemble contre l'illettrisme" - ANLCI
- Référentiel des savoirs de base (IRSB) - Ministère de l'Emploi et de la Solidarité, CQFD
- Bilan jeunes rejoignants (BJR) - FAS, BPS
- Démarche référentielle de repérage des compétences (DR) - Ministère de l'Emploi et de la Solidarité, CAFOC de Nantes

- Instrument d'évaluation des savoirs de base (IES) - CIBC du Tarn et Garonne
- Référentiel opérationnel des compétences (ROC) - Ministère de l'Emploi et de la Solidarité, DDTEFP 77
- Compétences-clés : un dispositif d'évaluation et de reconnaissance des compétences-clés (CC) - OOFP
- Certificat de formation générale (CFG) - Ministère de l'Education nationale
- Référentiels des domaines généraux des CAP - Ministère de l'Education nationale
- Nouveau programme du CAP - Ministère de l'Education nationale
- Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) - Conseil de l'Europe
- Niveaux de compétence en français langue seconde pour les immigrants adultes (INCFLSIA) - MRCI du Québec
- Certification initiale de compétence en français (CICF) - Université de Franche Comté, Centre de linguistique appliquée (CLA)
- Profils et grilles (PEG) - GIP Qualité de la formation
- Evalire - Ministère de la Justice, DPJJ
- Référentiel de formation linguistique de base - CUEEP
- Démarche pour l'évaluation (DE) - CIMADE

## 2. Positionnement / Evaluation

---

### **120 fiches d'évaluation en classe de FLE / Pierre-Yves ROUX – Didier, 1998**

*Cote : FLE 12 ROU*

Dossier proposant 120 fiches d'évaluation réparties en 16 domaines, couvrant des compétences différentes et complémentaires, et destinées à évaluer le degré d'acquisition de savoirs et savoir-faire en FLE.

Les 16 domaines retenus sont les suivants : compétence lexicale - se situer dans le temps - les paramètres d'une situation de communication - systématisation du questionnement - reconstitution - transformation de phrases - le sens des énoncés - la fonction des énoncés - discrimination auditive - compréhension orale - compréhension écrite - expression écrite 1 : raconter, décrire... - expression écrite 2 : échanges épistolaires - la langue de la classe - les registres de langue - expression orale.

Pour chaque épreuve sont donnés une définition des objectifs visés, un corrigé-type ainsi qu'une proposition de barème.

### **Cinq sur cinq : évaluation à la compréhension orale au niveau A2 du CECR / Rosalba ROLLE-HAROLD – PUG, 2010 – 143 p. + 1 cd audio**

*Cote : FLE 7 ROL*

Ensemble de tests à destination d'un public d'adolescents et d'adultes désireux de s'entraîner et de s'évaluer à la compréhension orale au niveau A2.

L'outil est composé :

- d'un CD audio comprenant 29 documents sonores (dialogues ou monologues) qui illustrent des situations tirées de la vie quotidienne des Français. Les savoir-faire sélectionnés correspondent aux prescriptions du CECR pour le niveau A2 concernant la compréhension orale : se présenter, exprimer une opinion, demander des informations, accueillir, donner des conseils, mais aussi comprendre des annonces, des informations...
- de tests d'évaluation de la compréhension orale mesurant la compréhension globale, la compréhension détaillée et parfois le repérage lexical quand il apparaît comme important pour la compréhension
- du corrigé des tests proposés
- de la transcription intégrale des enregistrements.

### **Civilisation : niveau débutant – CLE International, 2003**

*Cote : FLE 10 ANT*

Tests de connaissances en civilisation française, se présentant sous la forme de questions à choix multiples, de mots croisés, d'exercices d'association, de vrai/faux... 10 grands thèmes sont abordés : La France et les Français - La vie de famille - L'école et les études - Le calendrier - Les grands monuments - Le monde du travail - La vie politique française - L'habitat et l'alimentation - Loisirs et pratiques culturelles - Les grands moments et personnages de l'Histoire de France.

Les réponses sont données en fin d'ouvrage.

### **Civilisation : niveau intermédiaire – CLE International, 2003**

*Cote : FLE 10 ANT*

Tests de connaissances en civilisation française, se présentant sous la forme de questions à choix multiples, de mots croisés, d'exercices d'association, de vrai/faux... 10 grands thèmes sont abordés : Paris - La santé - L'argent et la consommation - Les grandes industries et l'agriculture - Le marché du luxe et la gastronomie - Les médias - Le cinéma - La chanson - Guerres et révolutions - Les grands courants artistiques : oeuvres et personnalités.

Les réponses sont données en fin d'ouvrage.

### **Grammaire : niveau débutant – CLE International, 2003**

*Cote : FLE 3 TEM*

Tests de connaissances en grammaire, se présentant sous la forme de questions à choix multiples, de mots croisés, d'exercices d'association, de vrai/faux...

Cet ouvrage vise à réemployer des points grammaticaux abordés au préalable, à travers de nombreux exercices, afin de continuer à apprendre et à fixer les connaissances de la langue. Il peut être utilisé en complément d'une méthode ou en auto-apprentissage. Les réponses sont données en fin d'ouvrage.

### **Grammaire : niveau intermédiaire – CLE International, 2003**

Cote : FLE 3 TEM

Tests de connaissances en grammaire, se présentant sous la forme de questions à choix multiples, de mots croisés, d'exercices d'association, de vrai/faux...

Cet ouvrage vise à réemployer des points grammaticaux abordés au préalable, à travers de nombreux exercices, afin de continuer à apprendre et à fixer les connaissances de la langue. Il peut être utilisé en complément d'une méthode ou en auto-apprentissage. Les réponses sont données en fin d'ouvrage.

### **TEF : test d'évaluation de français / CCI de Paris – Hachette, 2001**

Cote : FLE 12 CHA

Manuel d'entraînement au TEF (Test d'Evaluation de Français) conçu par la CCI de Paris, s'adressant à toute personne souhaitant évaluer de manière globale son niveau de français.

Il propose une série de documents écrits accompagnés de documents sonores permettant de s'entraîner à la compréhension du français écrit et du français parlé, tout en se familiarisant avec les consignes et les questions du TEF. (Cet outil est conçu à la fois comme un outil d'évaluation des connaissances et comme un manuel de préparation au TEF).

### **Tests de niveau en français langue étrangère - CLE International, 1998**

Cote : FLE 12 TAG

Tests de niveau en grammaire, compréhension et expression écrites et orales - Fichier individuel d'auto-estimation pour le stagiaire - Guide d'utilisation pour le formateur - Transparents facilitant la correction.

### **Vocabulaire : niveau débutant – CLE International, 2003**

Cote : FLE 4 OUG

Tests de connaissances en vocabulaire, se présentant sous la forme de questions à choix multiples, de mots croisés, d'exercices d'association, de vrai/faux...

10 grands thèmes sont abordés : Les représentations - Les activités quotidiennes - Les loisirs - Les vêtements - Les courses - La maison - La famille - Les transports - La météo - La ville et la campagne. Les réponses sont données en fin d'ouvrage.

### **Vocabulaire : niveau intermédiaire – CLE International, 2003**

Cote : FLE 4 OUG

Tests de connaissances en vocabulaire, se présentant sous la forme de questions à choix multiples, de mots croisés, d'exercices d'association, de vrai/faux...

10 grands thèmes sont abordés : Le physique - La personnalité - Les milieux naturels - La visite médicale - Les professions - Les arts - La communication - L'argent - Les sentiments - Les sorties. Les réponses sont données en fin d'ouvrage.

### **Vocabulaire progressif du français : niveau débutant : tests d'évaluation – CLE International, 2003**

Cote : FLE 12 MIQ

Ces tests constituent un complément à l'ouvrage intitulé "Vocabulaire progressif du français : niveau débutant" (cote : FLE 4 LER), mais ils peuvent également être utilisés séparément pour évaluer les connaissances lexicales des stagiaires avant, au cours ou après l'apprentissage.

### **Vocabulaire progressif du français : niveau intermédiaire : tests d'évaluation – CLE International, 2003**

Cote : FLE 12 MIQ

Ces tests constituent un complément à l'ouvrage intitulé "Vocabulaire progressif du français : niveau débutant" (cote : FLE 4 LER), mais ils peuvent également être utilisés séparément pour évaluer les connaissances lexicales des stagiaires avant, au cours ou après l'apprentissage.



**CAFOC de Nantes**  
22 rue de Chateaubriand  
44000 Nantes  
Tél : 02.40.35.94.16  
<http://www.cafoc.ac-nantes.fr/>